

Nouvelles de Bouneweger Neiegkéten Bonnevoie

Périodique
édité par
l'Entente
des Sociétés
de Bonnevoie

N° 62 septembre '95

Rédaction:
28, rue Blochhausen
L-1243 Luxembourg
C. C. P. 204-10

Tirage: 5.700 exemplaires

Distribution gratuite
à tous les ménages

Imprimerie HENGEN s.à.r.l., Luxembourg
Tél. 48 71 63 - Fax 40 46 18

Manifestations au Centre Culturel

23 et 24.9.95	Exposition timbres (<i>org. Cheminots Philatélistes</i>)
30.9.95	Fête d'automne (<i>org. GYM</i>)
8.10.95	65 ^{ème} anniversaire du Foyer de la Femme
15.10.95	Tournoi de danse (<i>org. Danz Sport Club Roud-Waiss-Blo</i>)
21 et 22.10.95	"Hierschtfest" (<i>org. Fanfare</i>)
28 et 29.10.95	Festival de Chant (<i>org. Bouneweger Nuefchtligailercher</i>)
4 et 5.11.95	Bazar Indien
7.11.95	Soirée de projection (<i>org. Leica Club</i>)
9.11.95	Concert par la Chorale Mixte du Conservatoire
11 et 12.11.95	"Missiounsbar" (<i>org. sociétés catholiques</i>)
13-23.11.95	Salon de l'Enfant (<i>org. A.F.P.</i>)
25.11.95	Fête Ste-Cécile-Concert par les sociétés musicales
2 et 3.12.95	Exposition HOBBY (<i>org. Commission culturelle Entente</i>)
10.12.95	Fête de Noël (<i>org. Amiperas</i>)
17.12.95	Concert par l'Orchestre d'Harmonie du conservatoire (<i>org. Chorale Ste-Cécile</i>)
23.12.95	Fête de Noël (<i>org. Sociétés gymnastiques</i>)

No 63

CALENDRIER
DE LA PROCHAINE EDITION

Clôture rédactionnelle: 04/12/95

Distribution: 15/12/95

A propos Entente Amitié et Solidarité

Au seuil de la nouvelle saison je tiens à rappeler à nos sociétés affiliées que lors de la fondation de l'Entente le but principale fut défini comme suit:

Cultiver l'esprit d'amitié et de solidarité entre les sociétés affiliées par l'action commune dans la défense des intérêts communs, l'autonomie des sociétés affiliées sans entrave et l'activité de l'Entente devant se poursuivre en stricte neutralité à tous les échelons.

Le calendrier des manifestations de nos sociétés locales est bien garni. Bals, soirées, représentations théâtrales, concerts, bazars ou autres manifestations culturelles ou sportives se succèderont au cours des prochains mois. Mais malheureusement beaucoup de nos trésoriers feront, comme les années passées grises mines....

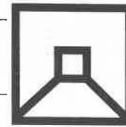
Comment est-il possible que beaucoup de nos manifestations ont un public si peu nombreux?

Et pourtant l'Entente regroupe aujourd'hui 42 sociétés avec 3000 membres actifs dans une des plus grandes localités du pays avec 16000 habitants.

J'adresse un appel urgent à nos sociétés dirigeants, membres actifs et non actifs à cultiver les relations amicales entre les sociétés, en se rendant et pourquoi pas comme délégation à l'une ou l'autre manifestation locale.

J'espère en outre pour la saison prochaine un intérêt croissant auprès du public de Bonnevoie pour nos organisations. Merci

F. Thill
Président de l'Entente des sociétés de Bonnevoie



Kasemattentheater

Das Kasemattentheater hat für die Saison 1995/96 folgendes Programm ausgewählt:

PREMIEREN :

- Am 13. Oktober 1995** "Die Mitschuldigen"
von Goethe
- Am 2. Dezember 1995** "Hans im Glück"
Märchen der Gebrüder Grimm
- Am 20. Januar 1996** "Fräulein Julie" *von Strindberg*
- Am 28. Juni 1996** "Ein Abend bei Loriot"
Theaterfestival in den Bock-Kasematten.

Die Einzelheiten über unser Programm erfahren Sie jeweils in der Tagespresse. Unser Spielort bleibt bis auf weiteres in den alten Trambahnhallen auf Limpertsberg, Eingang Ecke rue Ermesinde/avenue Pasteur.

Durch Überweisen eines Mitgliedsbeitrages ab 500.- Fr. auf unser Postscheckkonto 34543-11 können Sie unser Theater unterstützen und Sie werden zu gegebener Zeit über unsere Aufführungen in Kenntnis gesetzt.

Unsere Adresse : Théâtre des Casemates,
B.P. 452 L-2014
LUXEMBOURG
Tel. 46 08 32 (répondeur)

Samedi, le 2 septembre 1995

GRANDE VENTE CHOC

profitez
de nos offres exceptionnelles
à des prix super promotionnels

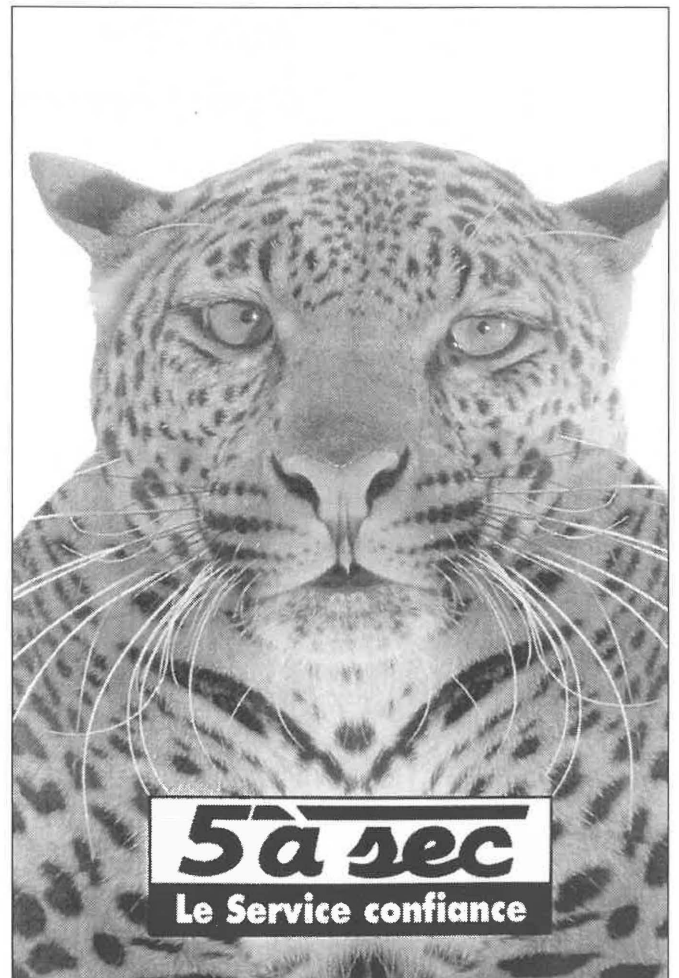
Lundi, le 4 septembre 1995

BRADERIE GRAND STAND

avenue de la gare (à côté Kaurisch)

- **Le magasin à Bonnevoie reste ouvert non-stop**
 - 10 % sur nouvelle collection hiver
 - 20 % sur articles été

TEXTILES
Meyer
Paul MEYER-WAGENER
Telefon 48 91 81
17, rue des Gaulois
BONNEVOIE



5 à sec
Le Service confiance



Tennis Club Bonnevoie



Nous avons l'honneur de porter à la connaissance des amateurs de tennis que les tarifs de réservation pour les courts couverts 1995/96 sont les suivants:

Abonnement HIVER (valable du 1^{er} octobre 1995 au 30 avril 1996)

Lundi-Vendredi	Samedi-Dimanche
07-12 heures: 8.500 Flux/h	07-10 heures: 13.000 Flux/h
12-14 heures: 13.500 Flux/h	10-14 heures: 15.000 Flux/h
14-17 heures: 11.500 Flux/h	14-23 heures: 13.000 Flux/h
17-21 heures: 15.500 Flux/h	
21-23 heures: 12.500 Flux/h	

Abonnement ANNUEL (valable du 1^{er} octobre 1995 au 30 septembre 1996)

Lundi-Vendredi	Samedi-Dimanche
07-12 heures: 11.500 Flux/h	07-10 heures: 16.500 Flux/h
12-14 heures: 17.000 Flux/h	10-14 heures: 18.500 Flux/h
14-17 heures: 15.000 Flux/h	14-23 heures: 16.500 Flux/h
17-21 heures: 19.500 Flux/h	
21-23 heures: 16.000 Flux/h	

Ces prix s'entendent par court de tennis.



opticien diplômé
agréé par l'union des caisses de maladie

**le spécialiste de la vue
et de l'oeil à votre service**

Grandes marques comme: Must de Cartier, Paris
Jacques Fath -
Silhouette - Ray-Ban etc

Lentilles de contact:

Personnalisées et sur mesure
à part prolongé - à remplacement fréquent
cosmétiques (couleur)

Verres de qualité:

Carl Zeiss - Essilor

Appareils auditifs:

Lapperre

110, rue de Bonnevoie - L-1261 LUXEMBOURG
Tél. 48 87 31 - Fax 48 87 30

Heures d'ouverture: du lundi au vendredi de 9.00 à 18.00 H
samedi de 9.00 à 12.00 H

Facilités de parking

Des locations horaires de 600 Flux par court seront disponibles au secrétariat ouvert les mardis et jeudi de 8.30-12.00h/14.00-18.00h et les mercredi et vendredi de 8.30-12.00h. Une réduction de 50 % (c.à.d 300 Flux/court) est accordé aux titulaires d'un abonnement Halle: (Réservation par téléphone possible).

Ecole de Tennis du Tennis Club Bonnevoie pour la saison d'hiver 1995/96

Si vous voulez inscrire votre fille/fils à l'Ecole de Tennis du Tennis Club Bonnevoie pour la saison d'hiver 1995/96, vous êtes prié de demander un formulaire d'inscription au

TC Bonnevoie tél 49 65 95 avant le 10 septembre 1995.

Puisque nous ne disposons que d'un nombre limité de places dans notre Ecole de Tennis, **une journée de test pour les nouveaux inscrits aura lieu le 19 septembre 1995 entre 14 et 16 heures.** Nous essayons bien sûr d'admettre le plus grand nombre possible d'enfants, mais le nombre de terrains disponibles pour l'école de Tennis nous imposent des limites. En cas de surnombre nous privilégions les enfants née en 1988, 1989 et 1990 (Mini-Tennis) et pour les enfants plus âgés, ceux qui disposent d'un classement FLT.

La saison d'hiver 1995/96 débute le 2 octobre 1995 et se termine le 27 avril 1996. Les cours seront interrompus pendant une semaine lors des vacances de Noël, de Carnaval et de Pâques. Les cours auront lieu, avec de rares exceptions, les mardi, jeudi et samedi après-midi entre 13.00 et 18.00 heures.

Le prix de base de l'Ecole de Tennis a été fixé par le comité de TC Bonnevoie à 7.000 Luf pour 60 minutes de cours par semaine. Tous les enfants inscrits à l'Ecole de Tennis recevront une facture détaillé avant le début des cours. Cette facture est à payer impérativement dans la quinzaine qui suit le début des cours.

Pour savoir si votre enfant a été admis à l'Ecole de Tennis et pour connaître son horaire, vous pourrez vous renseigner auprès du secrétariat du TC Bonnevoie **à partir du 28 septembre 1995 au téléphone 49 65 95** (mardi et jeudi de 8.30-12.00h/14.00-18.00h, mercredi et vendredi de 8.30-12.00h).

TENNIS CLUB BONNEVOIE DU TENNIS PENDANT 12 MOIS

Pour tout renseignement adressez-vous au secrétariat du
TC Bonnevoie - Téléphone 49 65 95

Heures d'ouverture du secrétariat:

mardi et jeudi de 8.30 - 12.00 et de 14.00 - 18.00 heures
mercredi et vendredi de 8.30 - 12.00 heures

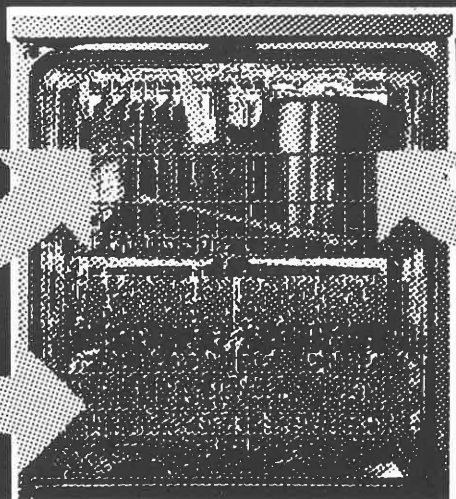
Der erste Geschirrspüler mit Oberkorb-Spülen.

Für alle, die die mal viel – mal wenig spülen.

SIEMENS

NEU
serie IQ von Siemens

Die volle Menge,
so sparsam wie
nie zuvor.



Halbvoll spülen
ohne schlechtes
Gewissen.

Wirtschaftliches Spülen bei voller und jetzt auch bei halber Beladung. Mehr Flexibilität – identische Beladung von Ober- und Unterkorb, egal ob Töpfe, Schüsseln, Gläser, Geschirr oder Besteck.

Mehr Bequemlichkeit beim Einräumen – große Töpfe passen jetzt auch in den Oberkorb.

Siemens s.a. - Division Electroménager - 20, rue des Peupliers - L-2328 Luxembourg-Hamm

Entente des sociétés de Bonnevoie

La Commission culturelle de l'Entente des sociétés de Bonnevoie rappelle qu'elle a l'intention d'organiser dans le Centre culturel de Bonnevoie une exposition de photos ayant pour thème «BOUNEWEG vun 1940 bis 1990».

Afin de rassembler le plus grand nombre de documents possibles, nous prions toutes les personnes qui possèdent des photos ayant trait à la vie culturelle, au folklore, à l'architecture et à la vie sociale de la localité de Bonnevoie, de se mettre en relation avec M. Pierre Capésius, membre de ladite commission au tel. 49 28 29.

Les photos prêtées seront agrandies par nos soins et les documents originaux seront rendus à leurs propriétaires.

Die Kulturkommission der "Entente des sociétés de Bonnevoie" möchte noch einmal darauf hinweisen, daß sie beabsichtigt im Centre culturel eine Fotoausstellung unter dem Motto "BOUNEWEG vun 1940 bis 1990" zu veranstalten.

Zwecks Auswahl der noch vorhandenen Fotos über das kulturelle Leben, Folklore, Baugeschichte sowie über das Leben im allgemeinen in der Ortschaft Bonneweg, bitten wir diejenigen Personen die noch im Besitze solcher Aufnahmen oder Negative sind, uns diese zur Verfügung zu stellen.

Interessenten möchten sich mit H. Pierre Capésius, Mitglied der Kulturkommission in Verbindung setzen. (Tel 49 28 29)

Die ausgeliehenen Dokumente werden für die Ausstellung von uns kopiert und vergrößert. Die Originale werden danach an ihre Besitzer zurückgegeben.

p.c.



AMIPERAS

Informationen:

Vom 25. August bis 11. September 95 sind Ferien in unserem "Heem", also keine Porte-ouverte.

Für Mittwoch, den 3. September ist ein Nachmittagsausflug an die Mosel vorgesehen. Abfahrt 14 Uhr an den gewohnten Haltestellen.

Im Oktober Herbstausflug ins Oesling (Derenbach).

Sonntag, den 22. Oktober feiern wir in unserem "Heem" die "Journée du Grand-Age".

Während den Wintermonaten planen wir an verschiedenen Sonntagen Diavorträge, sowie Referate mit Diskussion über Themen wie: Rechtsfragen; Gesundheit; Ernährung; Sicherheit im Verkehr und zu Hause.

Auch Nichtmitglieder sind willkommen.

Mitglied kann jeder werden. Eine Altersgrenze besteht nicht, denn die Amiperas ist nicht nur eine Vereinigung von über 60 jährige, sondern auch für alle welche alleinstehend sind, oder welche Abwechslung suchen und einen Nachmittag in unserer Porte-ouvert verbringen möchten, oder sich an unseren Ausflügen beteiligen wollen.

Ab 19. September beginnen auch wieder die Turnstunden (Gymnastique-douce) und zwar alle 14 Tage, jeweils dienstags, um 14.15 Uhr im Saal: "Eist Heem".



m Prestoshop
NETTOYAGE A SEC

m Edelweiss
BLANCHISSERIE

18, RUE DE BONNEVOIE
(PLACE WALLIS)
133, RUE DE BONNEVOIE

POMPES-FUNÈBRES HAAG

- Menuiserie
- Fabrication de cercueils
- Pompes funèbres
- Rapatriements
- Service pour incinération
- Toutes formalités

69, rue de Clausen
Tél. 43 45 46

7, sentier de l'Espérance
Tél. 22 12 80



Fanfare Municipale de Luxembourg-Bonnevoie

Programm September-Dezember 1995

F.P.H. = Fanfare Prince Henri

F.M.B. = Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie

Wir bedanken uns herzlich bei den Einwohnern von Bonneweg für den erfolgreichen Kirmes-Hämmelsmarsch, der einen Rekord-Ertrag brachte. Wir hoffen, daß beim Schobermess-Hämmelsmarsch uns derselbe Erfolg beschieden ist und danken allen Spendern im Voraus.

- 1.9.95. Hämmelsmarsch für die Schobermesse von 19-22 Uhr
- 2.9.95. Hämmelsmarsch für die Schobermesse von 9-12 Uhr
- 2.9.95. Hämmelsmarsch für die Schobermesse von 14-18 Uhr
- 3.9.95. Hämmelsmarsch für die Schobermesse von 9-12 Uhr 30
- 5.9.95. F.M.B. Beginn der Musikproben, Dienstag um 20 Uhr
- 10.9.95. F.M.B. + F.P.H. Konzert auf der Place Jeanne d'Arc anläßlich der "10 Stonnen Velo an der Staadt" um 16 Uhr
- 14.9.95. Einschreibungen für die Musikschule von 14-16 Uhr, Musiksaal
- 15.9.95. Einschreibungen für die Musikschule von 18-20 Uhr, Musiksaal
- 16.9.95. Einschreibungen für die Musikschule von 14-16 Uhr, Musiksaal
- 17.9.95. Konzert der Fanfare Municipale in Greiveldingen um 16 Uhr
- 19.9.95. Beginn der Musikproben der Fanfare Prince Henri um 18.30 Uhr
- 23.9.95. Konzert der F.P.H. anläßlich des Geburtstages der Coopérative
- 8.10.95. Journee de Commémoration Nationale, F.P.H. + F.M.B., 9.30 Uhr Cortège, Messe und Kranzniederlegung am Monument aux Morts

- 15.10.95 Die F.P.H. fährt mit dem Jugendzug nach Diekirch und Clerf
- 21/22.10.95 2. Hierschtfest der Fanfare Municipale im Centre Culturel
- Provisorisches Programm:**
- 21.10.95 Konzert Harmonie de Wincrange 20 Uhr
Danach Tanzmusik bei Essen und Trinken
- 22.10.95 Aperitif von 11 Uhr an
Ab 12 Uhr Mittagessen mit Musik
Um 15 Uhr Konzert von einem Kinderchor mit anschließender Animation für Kinder
Um 17.30 Uhr Konzert der Fanfare Berburg
Den ganzen Nachmittag steht auch selbstverständlich Kaffee und Kuchen auf dem Programm.
- 28.-31.10.95 Stage der F.P.H. in Fünfbrunnen
- 1.11.95. Zeremonie mit Kranzniederlegung am Monument aux Morts um 11 Uhr
- 25.11.95 Cäcilienkonzert im Centre Culturel mit den Bonnewegern Gesangvereinen.
- 26.11.95 Cortège und Cäcilienmesse in der Pfarrkirche 9.30 Uhr
- 16-24.12.95 Spielen von Weihnachtsliedern und Geldsammlung für einen guten Zweck durch die F.P.H.

Ecoles de Musique de la Ville de Luxembourg

Les sociétés de musique de la Ville de Luxembourg organisent des cours de musique (solfège, instruments) dans les différents quartiers de la Ville. Ces cours sont portés sous la surveillance du conservatoire de musique et comportent des programmes d'études identiques. Les élèves de ces cours peuvent, sur demande, participer aux examens du conservatoire.

*Le Bourgmestre,
Lydie Würth-Polfer*

Fir Pappendag, den 1. Oktober

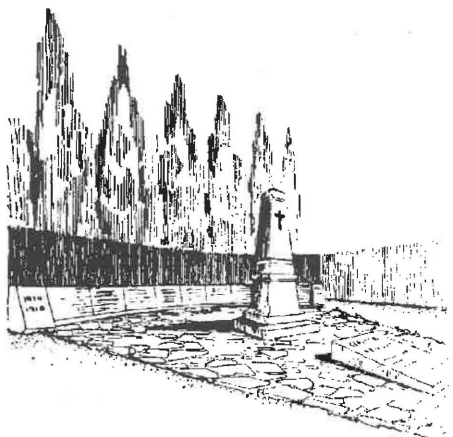
- Grouss Auswiel un
- Pulloveren
- Schalen
- Hiemer
- Ënnerwäsch
- Krawatten
- Pyjamaen CALIDA

Nickels

Textil-Geschäft vun der gudder Berodung

107, rue de Bonnevoie – Bonnevoie – Parkgelegenheet

Journée commémorative



Dimanche, le 8 octobre 1995 le pays entier commémorera le **SOUVENIR INOUBLIABLE** de ceux qui pendant les années de tourmente ont disparu, victimes des événements tragiques de la guerre 1939-1945.

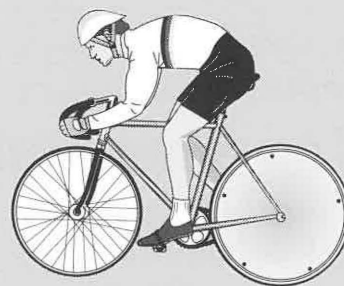
Le comité de l'ENTENTE serait heureux de voir toutes les sociétés affiliées ainsi que la population de Bonnevoie s'associer à lui pour se recueillir devant le **MONUMENT AUX MORTS**.

Le programme détaillé de cette journée sera communiqué en temps utile.

L'Amicale des P.T.T. Luxembourg

invite à sa manifestation

"10 Stonne Velo an der Stadt"



qui se déroulera
dimanche, le 10 septembre 1995
à Bonnevoie

Ambiance et divertissements
à la Place Jeanne d'Arc

Textil



- **Wasch-**
- **Näh- und**
- **Bügelatelier**

NAXI-ATELIER

22, rue des Romains
L-2444 Luxembourg
Tél. 40 71 51
Fax 40 87 69



Les ateliers Naxi visent la promotion de l'Egalité des Chances entre les hommes et les femmes sur le marché du travail et sont promus par des conventions entre femmes en détresse a.s.b.l., le fonds social européen, les Ministères du travail, de la sécurité sociale, de la famille.

Wir möchten auf unsere verbraucherfreundlichen
Öffnungszeiten hinweisen

montags von 9-17 Uhr
mittwochs von 17-19 Uhr
dienstags und freitags von 9-12 Uhr
donnerstags von 12-17 Uhr

Abhol- und Lieferdienst nach Vereinbarung

Im Rahmen des NAXI Projektes haben Frauen die
Möglichkeit

- berufsspezifische Kenntnisse im Textilhandwerk zu lernen,
- einen staatlich anerkannten Ausbildungsabschluß zu erlangen,
- praktische Berufserfahrungen zu sammeln und
- ihre persönlichen Kenntnisse zu erweitern.

Textil

Le Nettoyage complet de vos vêtements

Vos stores, rideaux,
couvre-lits, couvertures
votre garde-robe
votre linge

**Nett à sec
Blanchisserie**

Wagener-Hallé

Luxembourg-Bonnevoie
1, rue de l'Égalité - ☎ 40 63 41

Attention!

Prise et remise sur demande
sans augmentation de prix

Pharmacie de Bonnevoie

Jean-Claude Ast
pharmacien

123, rue de Bonnevoie
L-1261 Luxembourg
Tél.: 48 24 58

*Chaussures
de*
BONNEVOIE

8, rue auguste charles
(à côté de la poste) tél. 48 94 40

ouvert: du lundi au samedi
de 13.45 à 18.30 hrs
tous les jeudis et vendredis
jusqu'à 19.00 hrs

**chaussures tous genres
dames - hommes - enfants - bébés**

nous voulons votre satisfaction
par nos atouts:

**choix · qualité · prix
service · conseils**

Entreprise et magasin de peinture et de décoration

Papiers peints, tapis, revêtement de sol,
tapis de bains avec accessoires

Couleurs

Steffen

Guy Steffen et fils

Luxembourg-BONNEVOIE
24, rue Sigismond (coin rue des Ardennes)
en face de la Piscine Tél. 48 28 72 Fax: 49 65 90

Atelier d'encadrement

Restauration de tableaux et de
cadres

Expositions permanentes
de tableaux d'art et d'aquarelles
de peintres luxembourgeois

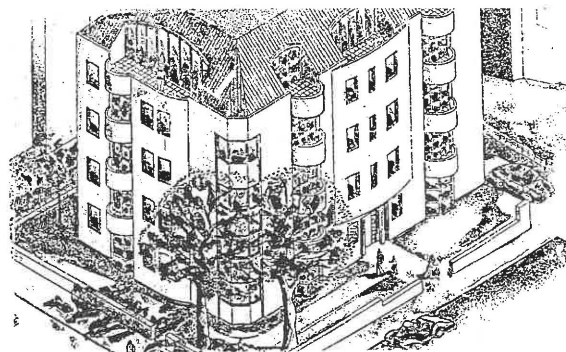
Tous travaux de peinture
et de décors intérieur et extérieur
+ façades
Nettoyage et peinture de façades

Parking avec disque

Mélangeur
de couleurs
de
4500
colorants

Tous les
articles
pour les
artistes

Grand
choix
de
moulers
et de
passe-partout



Achat – Vente – Location

Grand choix – Service rapide
Accueil personnalisé
Vente de fonds de commerce



Kalmus Serge

Propriétaires: Nous achetons nous-même les
immeubles à appartements
Contactez-nous!

Adresse: **Luxembourg-Bonnevoie**
105, rue du Cimetière
Tél. 496813 - Fax 481969



Joresausflug op d'Musel

Den traditionellen Jôresausflug féiert äis dëst Joer op d'Musel: Samschdes, den 23. September 1995.

Den Départ ass um 8.30 Auer präzis bei der Bouneweger Kiirch.

Um 9.30 Auer besiche mir de Wäinbaumusee zo Éinen (bis 10.30)

Um 11.00 Auer huele mir d'Muselschëff zou Réimech a lÛsen äis dräi Stonnen iwert d'Musel féieren. Dobäi gët äis en Aperitif (Kir), e Menu (Consommé double aux Quenelles de Moëlle - Rôti de Porc Crème Champignon - Gratin Dauphinois - Dessert) mat engem 1/4 l Wäiswäin an och Kaffi zervéiert.

Um 14.00 Auer fuere mir op Gréiwemaacher. Du hu mir Geléenheet fir de Päiperlekmusee an d'Caves Bernard-Massard kukken ze goen oder och soss sech fräi ze beschäftegen.

Um 18.00 Auer fuere mir zou Maacher fort.

Um 18.30 Auer feiere mir zou Berburg an der Kiirch d'Virowendmass vum Sonndeg, an um 19.30 Auer kréie mir op der Wecker-Gare am Restaurant Speck nach eng Hameschmier zervéiert.

Um 22.00 Auer sin mir erëm doheem.

De Präis fir dësen Ausflug ass 1.850.- F. (daat ass fir de Bus, de Musee zou Éinen, d'Fahrt um Schëff mamm Mëttegiessen, d'Owendgiessen, nët am Präis abegraff ass den Entrée fir de Päiperlekmusee an d'Caves Bernard-Massard an d'Gedrenks owes.)

D'Umeldung fir den Ausflug muss direkt geschéien beim René Hilger 63, rue du Cimetière L-1338 BONNEVOIE virum 15. September.

De Präis vun 1.850.- F. pro Persoun ass och onbedengt z'iwerweisen op de Kont vun der KMA Bouneweg bei der Spuerkess BCEE 1106/2809-1 virum 15. September.

Nëmmen déi éischt 50 Umeldungen könne berücksichtegt gin.

De Comité vun der KMA Bouneweg.

Ecole de Musique de Bonnevoie

Nous sommes heureux d'accueillir dans notre école de musique, tous les amateurs de musique à partir de 6 ans.

Nous enseignons le solfège à différents niveaux:

Eveil Musical

Solfège 1^{ère}, 2^e et 3^e année

Solfège pour adultes, 1^{ère} année

A partir de la 2^e année, les cours instrumentaux:

trompette, cor, cornet,

saxophones

tuba

percussion

batterie

Nos programmes sont les mêmes qu'au Conservatoire. A la fin de l'année scolaire, un jury composé de professeurs du Conservatoire contrôle notre examen, et après notre cycle on peut continuer ses études musicales au Conservatoire.

Les inscriptions se font à la Fanfare de Bonnevoie, 29-31, rue Pierre Krier:

le jeudi 14 septembre de 14 à 16 h.

le vendredi 15 septembre de 18 à 20 h.

le samedi 16 septembre de 14 à 16 h.

Pour tout renseignement supplémentaire, vous pouvez vous adresser à:

**Mme Ghislaine Haustgen,
tél.: 48 56 11**

**Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie
Fanfare Prince Henri**

KULTURSTAD CUP 2

**TOURNOI EN DANSES
STANDARDS ET
LATINO-AMERICAINES
AVEC PARTICIPATION
INTERNATIONALE**

15 OCTOBRE 1995

**CENTRE CULTUREL
LUXEMBOURG-BONNEVOIE
2, rue des Ardennes (Piscine)
14.00 heures**

*Prière de réserver vos places, par téléphone, au 319 233
Participation aux frais: membres: LUF 200.-, non-membres LUF 300.-
Organisation: Danzsportclub ROUT-WÄISS-BLO LÛTZEBUERG (A.S.B.L.)*

Intérêts locaux

Briefe an die Redaktion

Achtung: Autofahrerfalle Cour du Couvent und rue Gounod.

Vor einiger Zeit sind diese beide Strassen schön mit weißer Farbe angemalt worden, damit jeder Autofahrer sehen kann, wo er seinen Wagen hinstellen soll. Es ist eine lobenswerte Arbeit die dort geleistet wurde. Man kann aber nicht mit der willkürlichen Art und Weise einverstanden sein wie Agenten der "Zone bleue" ihre Arbeit verrichten:

1. An dem kleinen Platz im Cour de Couvent ist kein Parkverbotsschild, nur zwei Stellen sind mit weißer Farbe aufgezeichnet, an denen das Parken verboten ist. Stellt man nun seinen Wagen vor oder hinter diese Stellen, ist man verschiedenen Agenten nach, auch im Unrecht und kriegt einen Strafzettel von 1.000.- frs aufgebrummt.

Leute, die auf das Fehlen einer Verbotstafel hingewiesen haben, erhielten die Antwort: die Stadt Luxembourg hätte kein Geld für überall Schilder aufzurichten.

2. Zone bleue = Parking maximum 2 Stunden mit Parkscheibe. Nach der Brochure, die wir als Einwohner bei dem Einführen des Parking Résidentiel erhielten, darf ein Nichteinwohner mit der Parkscheibe 2 Stunden in diesen Straßen stehen. Es gibt aber Leute, die es fertig bringen, von morgens 8 bis abends 18 Uhr jede zwei Stunden die Scheibe weiter zu drehen und die Agenten reagieren überhaupt nicht. Wenn wir Einwohner dann gezwungen werden unser Auto an diesen kleinen Parkplatz (mit unserem Zeichen B0) abzustellen, kostet das 1.000.- fr.

Werte Frau Bürgermeisterin und werter Schöffenrat,

Als Mitglied der Intérêts Locaux de Bonnevoie kann ich mit der willkürlichen Handhabung dieser Leute nicht einverstanden sein. Entweder erhalten die Agenten einheitliche, richtige Instruktionen oder Sie stellen ein im Code de la Route vorschriftsmäßiges Parkverbotsschild an dieser Stelle auf.

Ihnen im voraus für ihre korrekte Entscheidung bestens dankend verbleibe ich mit freundlichen Grüßen

F.K.

Hobby-Ausstellung

Die Kulturkommission organisiert an 2. und 3.12.95 eine Hobbyausstellung von Bonneweger Künstlern im neuen Kulturzentrum.

Wir möchten alle Interessenten darauf hinweisen, daß Anmeldungen für diese Ausstellung bis zum 15.10.95 angenommen werden und zwar bei Mme Brendel, Tel. 48 41 08 und bei Mme Thill, Tel. 48 70 52.

**KAUFT
BEI
UNSEREN
INSERENTEN**



Freiwillige Feuerwehr Bonneweg

Ihr erstes Fahrzeug in der Vereinsgeschichte erhielt die freiwillige Feuerwehr aus Bonneweg Ende des Jahres 1994.

Der Wagen wurde aus eigenen finanziellen Mitteln angeschafft und nach eigenem Ermessen eingerichtet.



Technische Daten:

Hersteller:	Ford Deutschland
Werkstyp:	T100 BD/Transit
Kraftstoff:	Diesel
Leistung:	49 kW/Din - Hubraum: 2468 ccm
Sitzplätze:	vorne 3, hinten 6
Eigengewicht:	1.580 kg
Höchstzulässiges Gesamtgewicht:	2.430 kg
Anmeldung:	25.10.1994
Zur Beladung gehören:	1 Erste-Hilfe-Koffer, 2 Pulverlöcher PG 12, 1 Motorsäge samt Zubehör, 1 Standrohr NW 80, B-Druckschläuche, diverse Armaturen, Kupplungsschlüssel, Warnblitze, Verkehrsleitkegel, Absperrband.

D'Pomjé'en vun Bouneweg

invitéieren op hir

"Porte-ouverte"

mat der Aweihung

vun hirem neien Mannschaftswon

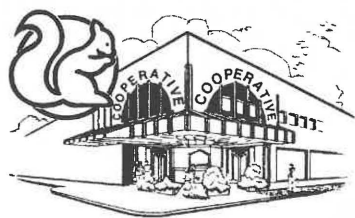
Sonndes, den 1. Oktober 1995
beim Centre Culturel zou Bouneweg
(hannert der Schwëmm - rue Sigismond)

Ausstellungen a Grillfest

Ëm 10.00 Auer: Start mam Apéritif

Sociétés affiliées à l'Entente des Sociétés de Bonnevoie

Société	nom/prénom	rue/no	code/localité
Académie Billard Luxembourg	Reiffers Paul	16, op der Haangels	L-5322 Contern
Action Catholique Masculine	Gengler Alph.	53, rue des Gaulois	L-1618 Luxembourg
Amiperas	Krier Andrée	65, rue des Prés	L-2349 Luxembourg
Badminton-Club	Christnach Claude	39, rue Blochausen	L-1243 Luxembourg
Bouneweger Nuechtegäilercher	Oesch Pierre	13, rue Xavier de Feller	L-1514 Luxembourg
Centre culturel et d'Education Pop.	Gregorius René	62, rue Fr. Gangler	L-1613 Luxembourg
Cerc. phil. et numism. Hollerich/B'voie	Kimmes-Jos	22, rue Maissonnet	L-2113 Luxembourg
Cercle d'Echecs Gambit	Mertz Don	22, rue Baden Powell	L-1211 Luxembourg
Chorale St. Cecile	Thill Fernand	28, rue Blochausen	L-1243 Luxembourg
CTF	Freichel Fr.	65, rue des Près	L-2349 Luxembourg
Dammechouer	Mertz Rosanne	22, bld Baden Powell	L-1211 Luxembourg
Danz Sport RWD	Stammet André	7, rue Dangé St. Romain	L-8260 Mamer
Entraide St. Vincent de Paul	Faber-Holzmacher Paul	29, bld Jacquemart	L-1833 Luxembourg
Fanfare Municipale		B.P 2055	L-1020 Luxembourg
Fanfare Prince Henri	Koeller François	5, rue Gounod	L-1640 Luxembourg
FC Aris	Mosar Laurent	53, rue Nic. Martha	L-2133 Luxembourg
Foyer de la Femme B'voie	Kina Fayot-Van den Bulcke	36, bd de la Pétrusse	L-2320 Luxembourg
Guides Ste Irmine	Rock Monique	22, rue Jean Jacoby	L-1832 Luxembourg
Gym Féminine	Colas Vonny	1, rue Bel-Air	L-5318 Contern
Handball Club Standard		B.P. 1984	L-1019 Luxembourg
Hobby-Club Bouneweg	Mersch Jacqueline	2, rue de l'Egalité	L-1456 Luxembourg
Jeune Camera		B.P. 795	L-2017 Luxembourg
Judo et Jiu-jitsu	Lucas Albert	159, Val Ste Croix	L-1371 Luxembourg
Miniatur-Golf	Graf Arthur	17, rue du Verger	L-2665 Luxembourg
Objectif Tiers Monde	Schneider Camille	33, rue Nic. Marthe	L-2133 Luxembourg
Philcolux	Serres Willy	27, rue de Hünsdorf	L-7369 Lorentzweiler
Sapeurs Pompiers	Jonas Joseph	1, rue P. le Bref, Rés. Aurore	L-1265 Luxembourg
Scouts Les Lions Bleus		B.P. 1026	L-1010 Luxembourg
Scouts St Louis	Faber Jacques	19, rue Camille Wampach	L-2620 Luxembourg
Soc. Gymnastique Bonnevoie	Muller François	15, rue Tockert	L-2620 Luxembourg
Sportföscherverein	Imbert Raymond	14, rue Antoine	L-1131 Luxembourg
Ste Colombophile "Les Vainqueurs"	Hubert Jos	35, rue de Mur	L-2174 Luxembourg
Ste de Chien de Police et de Garde	Frank André	14, rue de la Corniche	L-5956 Itzig
Supporter-Club Allez-Aris	Wallerius Erny	185, rue Pierre Krier	L-1880 Luxembourg
Tennis-Club Bonnevoie		B.P. 1616	L-1016 Luxembourg
Tennis de Table	Wagner Marcel	1a, allée Drosbach	L-1423 Howald
Théâtre des Casemates	Capesius Pierre	B.P. 452	L-2014 Luxembourg
Velo Club Pignon	Hertogh François	185, rue Pierre Krier	L-1880 Luxembourg
Volley-Ball Club Aris	Krecky Pierre	68, rue Nic. Martha	L-2133 Luxembourg
Volley-Ball club "Gym"	Harnack Rita	68, rue de Bourgogne	L-1271 Luxembourg
Volley-Club Bonnevoie		B.P. 2662	L-1026 Luxembourg
Zander Club Bouneweg	Bremer Frank	65, bld de la Fraternité	L-1541 Luxembourg



d'KOOPERATIV BOUNEWEG

invitéiert all Bouneweger, **Kiirmessamschdeg**, den
2.9.1995 op hier grouss **VENTE-CHOC** virum Geschäft.

Den Dag krit Dir Uebst a Geméis, Dash an Ariel 3,5 kg., Page Toilettenpabeier 24 roul. Scotex Essuie-tout décor 4 roul., Lenor 4 l., Mousels Beier 6pack, Pinot gris G.ler cru an Rivaner V.C. vun Vinsmoselle 5 Fläschen + 1 gratis. Aus eiser Metzlererei: Bauerenzossis, Thüringer, Lyoner, an 1/4 Haamen an hallef Cobourgen, zu dénen niddregsten NETTO-PRÄISSER.

Ausserdem offréieren mir lech vum 29.08 bis 02.09 am Geschäft:

CHAMPAGNE Petitjean-Liégré	bout. 0,75	475.-
CREMANT POLL FABAIRE , cuvée brut	bout. 0,75	245.-
CLAIRETTE de DIE , Vin mousseux, méthode champenoise	bout. 0,75	170.-
COGNAC Grand Monarque xxx 40 % Vol.	bout. 0,70	399.-
WHISKY Blue Star 40% Vol.	bout. 0,70	270.-
PINOT GRIS , Schengener Markusberg Gr. ler cru 93 (5+1 grat.)	bout. 0,75	245.-
RIVANER , Wormeldange Pietert vin classé 1993 (5+1 grat.)	bout. 0,75	85.-
PINOT NOIR d'Alsace d'Orschwiller	bout. 0,75	165.-
CAMPARI Bitter 25% Vol.	PRIX NET bout. 1 l	389.-
RICARD 45% Vol.	PRIX NET bout. 1 l	455.-
BIERE MOUSEL 6er Pack	bout. 0,33	105.-
BECKERICH EAU MINERALE bout. 1,5 l	Six-pack	59.-
BEURRE Président doux et 1/2 sel	ravier 250 g.	54.-
GLACE FERMETTE OLA différents goûts	boîte 1 l	68.-
RESI , graisse à frire	paq. 2,5 kg	195.-
MOZARELLA GALBANI , 125 gr.	sachet	39.-
YOGHOURT fruité Luxlait 2 x 125 gr.	paquet	34.-
CAFE MELITTA Auslese VAC	paq. 500 gr.	125.-
PATES LUSTUCRU aux oeufs toutes sortes	paq. 250 gr.	17.-
CREVETTES Roses , Calibre A	le kg	580.-
POULET FERMIER , frais français	le kg	180.-
SUCHARD EXPRESS	boîte 800 gr.	90.-
SHEBA pour votre chat	boîte 100 gr.	23.-
AUS EISER METZLEREI:		
FILET DE PORC DÉOSSÉ	le kg	290.-
POITRINE DE VEAU FARCIE	le kg	290.-
JAMBON Gr.-DUCAL	le kg	695.-
BAUERENHAM gekacht	le kg	495.-
RÔTI DE BOEUF supérieur	le kg	490.-

An op dëse Präisser nach Är Ristourne am Enn vum Joer, ausser op den "PRIX NET".